U. d. S. S. R.

# GOETHE

## Gesammelte Werke in dreizehn Bänden

### Jubiläumsausgabe (1832—1932) in russischer Sprache

Herausgegeben von L. B. KAMENEW, Akad. A. W. LUNATSCHARSKIJ, Akad. M. N. ROSANOW
Einleitung von Akad. A. W. LUNATSCHARSKIJ

Diese dreizehnbändige Ausgabe von Goethes gesammelten Werken in russischer Sprache wurde vom Staatsverlage für schöne Literatur zu Goethes hundertjähriger Gedächtnisfeier unternommen.

Das Erscheinen einer neuen russischen Goetheausgabe ist um so mehr wünschenswert und notwendig, als alle älteren Sammlungen und Einzelausgaben von Goethes Werken in russischer Sprache, ihrer Auswahl, Übersetzungstechnik und ideologischen Deutung nach, schon an und für sich unzulänglich, seit langem vergriffen und zu bibliographischen Seltenheiten geworden sind.

Die Herausgeber dieser neuen, von der Sowjetkultur gezeitigten Ausgabe haben folgende Gesichtspunkte ihrer Arbeit zugrundegelegt: eine möglichst umfassende Auswahl zu treffen, indem aus Goethes unabsehbarem schriftlichem Nachlasse alles dasjenige verwertet werden sollte, was sowohl für weitere Leserkreise als auch für den studierenden Fachmann irgendwie von Interesse und Bedeutung sein könnte; eine möglichst treue und gediegene Übersetzung zu leisten, eine Übersetzung nämlich, die den hohen Ansprüchen genüge, welche man heutzutage in der UdSSR an den Übersetzer zu stellen pflegt; in den die einzelnen Bände und Werke begleitenden Aufsätze und Anmerkungen möglichst weitgreifende und eingehende Erläuterungen von Goethes Schaffen zu geben, indem wir das ungeheure, von der westeuropäischen, vor allem deutschen Wissenschaft erforschte Tatsachenmaterial einer kritischen Wertung vom Standpunkte der Hauptgrundsätze der marxistischen Literaturwissenschaft aus unterziehen.

Was die Anordnung des Materials anbetrifft, sind die Herausgeber der allgemeinüblichen Gliederung nach Arten und Gattungen der Dichtung gefolgt. Dagegen ist innerhalb jeder Gruppe das chronologische Prinzip möglichst streng durchgeführt, wodurch man zu einer anschaulichen und wissenschaftlich fruchtbaren Darstellung von Goethes langem und vielgestaltigem Schaffensgange am sichersten gelangen kann. An Vollständigkeit übertrifft diese Ausgabe bei weitem alle früheren russischen Sammlungen und enthält eine sehr große Anzahl von Goethes Werken, die **zum ersten Male in russischer Sprache** erscheinen, hauptsächlich: Gedichte (darunter 444 lyrische Gedichte im ersten Bande), Briefe, Tagebücher, wissenschaftliche und kritische Schriften.

INHALT EINZELNER BÄNDE:

**Band I.** LYRIK. Besorgt von A. G. Gabritschewski und S. W. Scherwinski; Einleitung und Anmerkungen von A. G. Gabritschewski. 680 Seiten . . . . . Preis in Lwd. RM 17.30

**Band II.** JUGENDDRAMEN UND EPISCHE DICHTUNGEN. Einleitung u. Anmerkungen von A. G. Gabritschewski. 582 Seiten . . . . . Preis in Lwd. RM 12.95

**Band III.** DRAMEN IN PROSA. Götz von Berlichingen. Clavigo. Stella. Der Triumph der Empfindsamkeit. Die Geschwister. Die Fischerin. Egmont. Der Groß-Kophta. Die Wette. Die Aufgeregten. — Einleitung und Anmerkungen von Akad. M. N. Rosanow.

**Band IV.** DRAMEN IN VERSEN. Iphigenie auf Tauris. El penor. Torquato Tasso. Die natürliche Tochter. Des Epimendes Erwachen. Pandora. — Einleitung und Anmerkungen von Akad. M. N. Rosanow.

**Band V.** FAUST. Einleitung von Akad. A. W. Lunartscharski u. Akad. M. N. Rosanow, Anmerkungen von M. N. Rosanow.

**Band VI.** ROMANE UND NOVELLEN. Leiden des jungen Werther. Briefe aus der Schweiz. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderter. Das Märchen. Die guten Weiber. Die Wahlverwandtschaft. Novelle. — Einleitung von Prof. P. S. Kogan, Anmerkungen von M. A. Petrowski.

**Band VII.** WILHELM MEISTERS LEHRJAHRE. Einleitung von Prof. P. S. Kogan, Anmerkungen von M. A. Petrowski.

**Band VIII.** WILHELM MEISTERS WANDERJAHRE. Einleitung von Prof. P. S. Kogan, Anmerkgn. von M. A. Petrowski.

**Band IX.** WAHRHEIT UND DICHTUNG. Einleitung von L. B. Kamenew u. Prof. W. M. Shirmunski, Anmerkungen von Prof. W. M. Shirmunski.

**Band X.** WAHRHEIT UND DICHTUNG (Schluß). Anmerkungen von Prof. W. M. Shirmunski.
SCHRIFTEN ZUR LITERATUR UND KUNST. Einleitung und Anmerkungen von A. G. Gabritschewski.

**Band XI.** ITALIENISCHE REISE. Einleitung und Anmerkungen von Prof. W. M. Shirmunski.

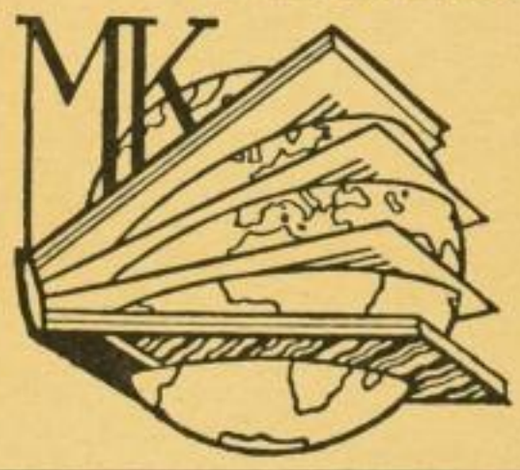
**Band XII.** BRIEFE UND TAGEBÜCHER (Auswahl). Einleitung und Anmerkungen von B. S. Pszybyszewski.

**Band XIII.** SCHRIFTEN ZUR NATURWISSENSCHAFT. Einleitg. u. Anmerkgn. von Akad. W. I. Wernadski u. M. Levin.

Die meisten Werke Goethes sind für diese Ausgabe neu ins Russische übertragen; viele werden zum ersten Male in russischer Sprache veröffentlicht.

Nebst etwa 40—50 Abbildungen nach Bildnissen, Handschriften und Zeichnungen Goethes bringt die Ausgabe **eine Reihe unveröffentlichter Autographen.**

Band I und II sind bereits erschienen.




Zu beziehen durch die

**„Meshdunarodnaja Kniga", Moskau, Kusnezkij Most 18**

Bankkonto Nr. 263 bei der Staatsbank der UdSSR

oder

**„Kniga", Buch- und Lehrmittelges. m. b. H., Berlin W 35, Kurfürstenstr. 33**

Postscheckkonto Berlin 12610